



medical after care for the skin

High protection



Paraben free Fragrance free

EN
<div>Name</div> <div>ALHYDRAN with high sun protection</div>
<div>Product description</div> <div>ALHYDRAN with sun protection is a medical hydrating cream offering high-level protection against UVA and UVB rays (SPF 30). ALHYDRAN provides optimal and long-lasting hydration and prevents moisture loss. Ideal for treatment of disrupted skin barrier. Suitable for (after)care of burn wounds, treatment and prevention of scars, treatment of (extremely) dry skin and reduction of redness and itching.</div>
<div>Ingredients</div> <div>Aloe Barbadensis Leaf Juice, (Aloe Vera Gel from Aruba), Aqua (Water), Homosalat, Caprylic/Capric Triglyceride, Zinc Oxide, Glyceryl Stearate, Cetearyl Alcohol, Decyl Oleate, Cetearyl Isononanoat, Polysorbate 60, Ethylhexyl Salicylate, Octocrylene, Butyl Methoxydibenzoylmethane, Sorbitan Stearate, Simmondsia Chinensis Seed Oil (Jojoba Oil), Ceteareth-20, Propylene Glycol, Phenoxyethanol, Ceteareth-12, Cetyl Palmitate, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Tocopheryl Acetate (Vitamin E Acetate), Polyhydroxystearic Acid, Ascorbic Acid (Vitamin C), Disodium EDTA.</div>
<div>Properties:</div> <div>ALHYDRAN is a medical cream with a base of freshly manufactured Aloe Vera Gel. Aloe Vera gives the cream strong moisturising properties and a mildness particularly suitable for damaged and vulnerable skin. The other ingredients of the ALHYDRAN product line contain a high level of high-end cosmetic oils and fats, which further contribute to the general moisturising characteristics of the product. ALHYDRAN makes the skin supple and elastic, and is particularly suitable for skin types with reduced elasticity. The product is extremely mild and tolerated by a wide range of skin types.</div>
<div>Hoher sun protection factor, SPF 30</div> <div>The sun's rays are healthy for humans, but also potentially dangerous. There are two types of sunrays: UVB and UVA. (Extensive) exposure to UVB rays can lead to sunburnt skin. (Extensive) exposure to UVA rays accelerates skin ageing and can result in over-sensitivity to sunlight and hyperpigmentation (pregnancy mask, other discoloration). Both types of rays can affect cell DNA and, in the long term, contribute to the development of skin cancer. ALHYDRAN with sun protection has an SPF factor of 30 and protects against UVB as well as UVA rays.</div>
<div>Indications/uses:</div> <div>- As a supplement to standard ALHYDRAN, to protect the skin against damaging UV rays. Routine application is advised if the skin barrier is disrupted. <p>- Aftercare of recently healed skin following acute and chronic wounds.</p> <p>- Aftercare of damaged skin, in order to prevent scarring.</p> <p>- Improves the condition of existing scars resulting from burn wounds.</p> <p>- Prevents and reduces itching and pain immediately after skin has healed closed.</p> <p>- Reduces eczema symptoms.</p> <p>- Aftercare of burns, in particular skin care, immediately before and after wearing pressure garments and/or silicone dressings.</p> <p>- Aftercare of wounds caused by freezing.</p> <p>- Preventive skin care during oncological and radiation therapy.</p> <p>- Aftercare of skin grafts and skin transplantation donor sites.</p> <p>- Preventive care of red/dry skin and stretch marks.</p> <p>- Aftercare following chemical peeling and laser treatment.</p> <p>- Aftercare following medical and cosmetic surgery.</p></div>
<div>How to use:</div> <div>- Apply well in advance. <p>- Apply liberally. About 6 teaspoons are required to fully protect an adult body.</p> <p>- Regularly reapply (every 2 hours). Especially after swimming, exercising and towel drying.</p> <p>- Avoid strong, midday sunlight (between 11:00 and 15:00 hours).</p> <p>- No product provides 100% protection; so do not stay in the sun for too long. Not possible? Then wear clothing for extra protection: hat, t-shirt and sunglasses.</p> <p>- Always keep babies and young children out of full sunlight.</p></div>
<div>Do not use:</div> <div>- If there is an allergic reaction to one of the ingredients. <p>- On open wounds, or skin perforated by stitches that has not yet healed.</p> <p>- On infected skin.</p> <p>- On chronic rash or other irritated skin.</p> <p>- Do not use on children under the age of 3 months.</p></div>
<div>Special precautions:</div> <div>- Keep out of reach of children. <p>- External use only.</p> <p>- Use only on healed, closed skin and not on open wounds.</p> <p>- Avoid direct contact with eyes and mucous membranes.</p> <p>- Do not use if packaging has been damaged or opened in transit.</p> <p>- When using on children under 6 months, please consult your physician first.</p></div>
<div>Side-effects:</div> <div>There are no known side effects to date. Any serious incidents that have occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority (of the member state) in which the user and/or patient is established.</div>
<div>Storage:</div> <div>- See pack for expiry date. <p>- Store at temperatures not exceeding 25°C.</p> <p>- The product may slightly discolour or change consistency after opening due to the high concentration of natural ingredients - which include fresh, Aloe Vera gel. This does not affect the proper functioning of the cream.</p></div>
<div>Date of last revision of instructions for use:</div> <div>June 2021</div>

NL
<div>Benaming</div> <div>ALHYDRAN met hoge zonnebescherming</div>
<div>Productbeschrijving</div> <div>ALHYDRAN met zonnebescherming is een medische hydraterende crème die hoge bescherming geeft tegen UVA- en UVB-stralen (SPF 30). ALHYDRAN zorgt voor optimale en langdurige hydratatie en voorkomt vochtverlies. Ideaal voor het behandelen van een verstoorde huidbarrière. Geschikt voor de (na)zorg van brandwonden, voorkomen en behandelen van littekens, behandelen van (zeer) droge huid, en voor het verminderen van roodheid en jeuk.</div>
<div>Ingrediënten</div> <div>Aloe Barbadensis leaf Juice (Aloë Vera gel uit Aruba), Aqua (Water), Homosalat, capryl/caprintriglyceride, zinkoxide, glycerylstearaat, cetearyl alcohol, decylelaat, cetearylisononanoat, polysorbaat 60, ethylhexylsaliylaat, octocryleen, butylmethoxydibenzoylmethaan, sorbitanstearaat, Simmondsia Chinensis zaadolie (Jojoba-oli), ceteareth-20, propyleenglycol, fenoxoethanol, ceteareth-12, cetyl palmitaat, caprylyl glycol, chlorphenesin, tocoferylacetaat (vitamine E acetaat), polyhydroxystearinezuur, ascorbinezuur (vitamine C), dinatrium EDTA.</div>
<div>Eigenschappen:</div> <div>ALHYDRAN is een medische crème op basis van vers verwerkte Aloe Vera Gel. Aloe Vera geeft de crème sterke hydraterende eigenschappen. De crème is zeer huidvriendelijk, met name voor de beschadigde en kwetsbare huid.</div>
<div>De rest van de ALHYDRAN ingrediënten bevat een hoog gehalte van hoogwaardige cosmetische oliën en vetten en dat draagt ertoe bij om tot de beschadigde eigenschappen waardoor de huid soepel en elastisch blijft, met name voor die huid waar het behoud van de elasticiteit gevaar loopt. Het product is heel zacht en wordt door bijna alle huidtypes uitstekend verdragen.</div>
<div>Hoge zonnebeschermingsfactor SPF 30</div> <div>Zonnestralen zijn gezond voor mensen, maar ook potentieel gevaarlijk. Er zijn 2 types zonnestralen: UVB- en UVA-stralen. (Te lange) blootstelling aan UVB-stralen kan leiden tot verbranding van de huid. (Te lange) blootstelling aan UVA-stralen versnelt huidveroudering en kan overvoeligheid voor de zon en hyperpigmentatie (zwangerschapsmaske, vlekken) veroorzaken. Beide vormen van straling kunnen het cel-DNA aantasten en op lange termijn bijdragen aan de ontwikkeling van huidkanker. ALHYDRAN met zonnebescherming heeft SPF-factor 30 en beschermt zowel tegen UVB- als UVA-stralen.</div>
<div>Indicaties/toepassingsgebieden:</div> <div>- Als aanvulling op de crème ALHYDRAN, wanneer de huid beschermt moet worden tegen schadelijke UV-stralen. <p>- Bij een beschadigde huidbarrière dient routine te zijn.</p> <p>- Ondersteuning bij de nabehandeling van pas genezen huid na acute en chronische wonden.</p> <p>- Ondersteuning bij de nabehandeling van beschadigde huid, om littekens te voorkomen.</p> <p>- Ondersteuning bij de verbetering van bestaande littekens bij brandwondenpatiënten.</p> <p>- Preventie en vermindering van jeuk en pijn bij een direct gesloten huid.</p> <p>- Verlichting van klachten bij eczeem.</p> <p>- Nazorg van brandwonden, in het bijzonder bij het verzorgen van de huid voor en na het dragen van drukkleid(en/of)siliconenverbanden.</p> <p>- Nabehandeling van wonden door bevriezing.</p> <p>- Ondersteuning bij preventieve huidzorg bij oncologische, radiologische behandelingen.</p> <p>- Nabehandeling van geënte zones en donorplaatsen na huidtransplantatie.</p> <p>- Preventieve zorg bij een rode/droge huid en strie.</p> <p>- Nazorg bij chemische peelings en laserbehandelingen.</p> <p>- Nazorg bij medische- of cosmetische ingrepen.</p></div>
<div>How te gebruiken:</div> <div>- Breng ruim van tevoren aan. <p>- Smeer ruim voldoende, ongeveer 6 theelepels om een volwassen lichaam volledig in te smeren.</p> <p>- Breng regelmatig opnieuw aan (elke 2 uur).</p> <p>- Vooral na zwemmen, sporten en afdrogen.</p> <p>- Vermijd de intensieve middagzon (tussen 11:00 en 15:00 uur).</p> <p>- Geen enkel middel biedt 100% bescherming; bijgevoel daarom nooit te lang in de zon.</p> <p>- Is dit niet mogelijk? Draag dan bedekkende kleding voor extra bescherming: hoed, t-shirt en zonnebril.</p> <p>- Houd baby's en jonge kinderen altijd uit de volle zon.</p></div>
<div>Do not use:</div> <div>- If there is an allergic reaction to one of the ingredients. <p>- On open wounds, or skin perforated by stitches that has not yet healed.</p> <p>- On infected skin.</p> <p>- On chronic rash or other irritated skin.</p> <p>- Do not use on children under the age of 3 months.</p></div>
<div>Special precautions:</div> <div>- Buiten bereik van kinderen bewaren. <p>- Uitsluitend voor uwendig gebruik.</p> <p>- Enkel gebruiken op de gesloten huid en niet op open wonden.</p> <p>- Vermijd rechtstreeks contact met de ogen en slijmvliezen.</p> <p>- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd of al geopend is of uitvangst van het product.</p> <p>- Gebruik bij kinderen onder de zes maanden, in overleg met een arts.</p></div>
<div>Bijwerkingen:</div> <div>Tot op heden zijn er geen bijwerkingen vastgesteld. Indien er ernstige voorvallen zijn in verband met het hulpmiddel, moeten deze gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten (van de lidstaat) waar de gebruiker gevestigd is.</div>
<div>Bewaren:</div> <div>- Uiterlijke gebruiksdatum is op de verpakking vermeld. <p>- Bewaren bij temperaturen onder de 25 °C.</p> <p>- Door de hoge concentratie natuurlijke ingrediënten, waaronder vers Aloe Vera gel, kan het product na opening iets verkleuren of wijzigen van structuur. Dit heeft geen invloed op de goede werking van de crème.</p></div>
<div>Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing:</div> <div>June 2021</div>

DE
<div>Bezeichnung</div> <div>ALHYDRAN mit hohem Sonnenschutz</div>
<div>Produktbeschreibung</div> <div>ALHYDRAN mit Sonnenschutz ist eine medizinische, hydratierende Creme, die einen hohen Schutz gegen UVA- und UVB-Strahlen bietet (Schutzfaktor 30). ALHYDRAN versorgt die Haut optimal und lang anhaltend mit Feuchtigkeit und verhindert Feuchtigkeitsverlust. Ideal für die Behandlung einer gestörten Hautbarriere. Geeignet für die (Nach)Sorge von Brandwunden. Hilft bei der Prävention und Pflege von Narben. Pflege von (sehr) trockener Haut, reduziert Rötung und Juckreiz.</div>
<div>Zusammensetzung</div> <div>Aloe Barbadensis Blattsaft (Aloe-Vera-Gel aus Aruba), Aqua (Wasser), Homosalat, Caprylic/Capric Triglyceride, Zinkoxid, Glycerylstearat, Cetearylalkohol, Decylelaat, Cetearylisononanoat, Polysorbat 60, Ethylhexylsaliylaat, Octocrylen, Butylmethoxydibenzoylmethan, Sorbitanstearat, Simmondsia Chinensis-Samenöl (Jojoba-Öl), Ceteareth-20, Propylen glycol, Phenoxyethanol, Ceteareth-12, Cetylpalmitat, Caprylylglycol, Chlorphenesin, Acetate de tocophéryle (Acétate de Vitamine E), Acide polyhydroxystéarique, Ascorbinsäure (Vitamin C), Dinatrium EDTA.</div>
<div>Eigenschaften:</div> <div>ALHYDRAN ist eine medizinische Creme auf der Grundlage von frisch verarbeitetem Aloe Vera-Gel. Aloe Vera verleiht der Creme starke, hydrierende Eigenschaften. Die Creme ist sehr hautfreundlich, vor allem für beschädigte und sensible Haut.</div>
<div>Die übrigen Ingredienzien von ALHYDRAN weisen einen hohen Gehalt an hochwertigen Ölen und Fetten auf, die wiederum zu den anfeuchtenden Eigenschaften beitragen, wodurch die Haut geschmeidig und elastisch bleibt, vor allem bei den Hautpartien an denen der Erhalt der Elastizität gefährdet ist. Das Produkt ist sehr mild und für fast alle Hauttypen problemlos verträglich.</div>
<div>Hoher Sonnenschutzfaktor 30</div> <div>Sonnenstrahlen sind gesund für den Menschen, jedoch auch potenziell gefährlich. Es gibt zwei Arten von Sonnenstrahlen: UVB- und UVA-Strahlen. Wenn man (zu lange) UVB-Strahlen ausgesetzt ist, kann dies zu Verbrennungen der Haut führen. Wenn man (zu lange) UVA-Strahlen ausgesetzt ist, beschleunigt sich die Hautalterung und es kann sich eine Überempfindlichkeit gegen die Sonne und Hyperpigmentierung (Schwangerschaftsmaske, Flecken) bilden. Beide Formen der Strahlung können die Zell-DNA angreifen und langfristig zur Entwicklung von Hautkrebs beitragen. ALHYDRAN mit Sonnenschutz verfügt über Schutzfaktor 30 und schützt sowohl gegen UVB- als auch UVA-Strahlen.</div>
<div>Indikationen/Anwendungsgebiete:</div> <div>- Als Ergänzung zu der normalen ALHYDRAN-Creme, wenn die Haut gegen schädliche UV-Strahlen geschützt werden muss. Bei einer gestörten Hautbarriere dient Routine der Haut zu sein. <p>- Unterstützung bei der Nachbehandlung von erst kürzlich gesener Haut nach akuten, chronischen Wunden.</p> <p>- Unterstützung bei der Nachbehandlung von beschädigter Haut, um Narbenbildung zu vermeiden.</p> <p>- Unterstützung bei der Verbesserung von bestehenden Narben bei Brandwundenpatienten.</p> <p>- Prävention und Linderung von Juckreiz und Schmerzen bei einer gerade geschlossenen Haut.</p> <p>- Linderung von Beschwerden bei Ekzem.</p> <p>- Nachsorge nach Verbrennungen in Kombi nation mit Kompressionskleidung und/oder Silikonverbänden.</p> <p>- Soins postérieurs aux brûlures, en particulier pour soigner la peau avant et après le port de vêtements compressifs et/ou de bandages en silicone.</p> <p>- En soin postcure des lésions causées par le gel.</p> <p>- Favorise les soins préventifs de la peau lors de traitements oncologiques, radiologiques.</p> <p>- Traitement consécutif de zones grêffées et d'endroits donneurs après la transplantation de peau.</p> <p>- Prévention des vergetures en cas de peau sèche ou avec des rougeurs.</p> <p>- En soin postcure des peelings chimiques et des traitements au laser.</p> <p>- En soin postcure des interventions médicales et cosmétiques.</p></div>
<div>Anwendung:</div> <div>- Tragen Sie die Creme geraume Zeit vorher auf. <p>- Verwenden Sie eine ausreichende Menge, etwa 6 Teelöffel, um einen erwachsenen Körper vollständig einzuschmieren.</p> <p>- Tragen Sie die Creme regelmäßig neu auf (alle 2 Stunden). Vor allem nach dem Schwimmen, Sport und Abtrocknen.</p> <p>- Vermeiden Sie die intensive Mittagssonne (zwischen 11.00 und 15.00 Uhr).</p> <p>- Kein Mittel bietet 100 %igen Schutz; bleiben Sie darum nicht zu lange in der Sonne. Ist dies nicht möglich? Tragen Sie dann Körper bedeckende Kleidung für zusätzlichen Schutz: Hut, T-Shirt und Sonnenbrille.</p> <p>- Schützen Sie Babys und junge Kinder immer vor der prallen Sonne.</p></div>
<div>Nicht anwenden bei:</div> <div>- Festgestellte Allergie auf eine der Ingredienzien. <p>- Offenen Wunden oder auf Hautperforierungen nach Nähten, wenn die Haut noch nicht geschlossen ist.</p> <p>- Infizierter Haut.</p> <p>- Bleibendem Ausschlag oder Reizung.</p> <p>- Kindern unter 3 Monaten.</p></div>
<div>Besondere Vorsorgemaßnahmen:</div> <div>- Außer Reichweite von Kindern lagern. <p>- Zur äußeren Anwendung.</p> <p>- Ausschließlich anwenden auf geschlossener Haut und nicht auf offenen Wunden.</p> <p>- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten.</p> <p>- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder bereits geöffnet ist, wenn Sie das Produkt erhalten.</p> <p>- Bei Anwendung bei Kindern unter sechs Monaten, bitte vorher einen Arzt konsultieren.</p></div>
<div>Nebenwirkungen:</div> <div>Bisher wurden keine Nebenwirkungen festgestellt. Sollten erste Vorfälle im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel vorkommen, müssen diese dem Hersteller und den zuständigen (Behörden des Bundeslandes) gemeldet werden, in dem der Benutzer ansässig ist.</div>
<div>Aufbewahrung:</div> <div>- Verfallsdatum auf der Packung beachten. <p>- Aufbewahrung bei Temperaturen unter 25° C.</p> <p>- Aufgrund der hohen Konzentration an natürlichen Zutaten, wie u. a. Aloe Vera-Gel, kann sich das Produkt nach dem Öffnen etwas verfärben oder seine Struktur verändern. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die gute Wirkung der Creme.</p></div>
<div>Datum der letzten Prüfung der Gebrauchsanweisung:</div> <div>June 2021</div>

FR
<div>Nom</div> <div>ALHYDRAN avec écran solaire haute protection</div>
<div>Description produit</div> <div>ALHYDRAN avec écran solaire est une crème médicale hydratante comportant un haut niveau de protection contre les rayons UVA et UVB (SPF 30). ALHYDRAN offre une hydratation longue durée optimale et prévient le dessèchement de la peau. Idéale en (post)soins de brûlures, prévention et traitement des cicatrices et de la peau (très) sèche. Apaisante, elle atténue les rougeurs et calme les démangeaisons.</div>
<div>ALHYDRAN est hypoallergénique et ne contient ni parabènes ni parfums. Convient à tous types de peau.</div>
<div>Composition</div> <div>Jus de feuille d'Aloe Barbadensis (Gel Aloe Vera d'Aruba), Aqua (Eau), Homosalate, Triglycéride d'acide caprique et caprylique, Oxyde de zinc, Stéarate de glycéryle, Alcool cétharylique, Oléate de zinc, Isononanoate cétharylique, Polysorbate 60, Salicylate d'octyle, Octocrylene, Butyl methoxydibenzoylméthane, Stéarate de sorbitan, Huile de pépin Simmondsia Chinensis (Huile de jojoba), Cétéareth-20, Propylène glycol, Phénoxyéthanol, Cétéareth-12, Palmitate de céthyle, Caprylyl glycol, Chlorphénésine, Acétate de tocophéryle (Acétate de Vitamine E), Acide polyhydroxystéarique, Acide ascorbique (Vitamine C), Disodium EDTA.</div>
<div>Propriétés:</div> <div>ALHYDRAN est une crème médicale à base de gel d'Aloe Vera fraîchement préparé. L'Aloe Vera procure à la crème ses propriétés hydratantes intenses. La crème est très bien tolérée par la peau, principalement les peaux abîmées et fragiles.</div>
<div>Les autres ingrédients d'ALHYDRAN contiennent un taux élevé d'huiles et de graisses cosmétiques de qualité supérieure qui contribuent également aux propriétés hydratantes de la crème. Ils permettent à la peau de maintenir sa souplesse et son élasticité notamment dans les cas où cette élasticité est en péril. Le produit est très doux et convient parfaitement à pratiquement tous les types de peau.</div>
<div>Indice haute protection solaire, SPF 30</div> <div>Les rayons du soleil sont bons pour l'homme mais peuvent également s'avérer dangereux. Il existe deux types de rayons : UVB et UVA. Une exposition (prolongée) aux rayons UVB peut provoquer des coups de soleil. Une exposition (prolongée) aux rayons UVA peut accélérer le vieillissement de la peau et entraîner une hypersensibilité au soleil ainsi qu'une hyperpigmentation (masque de grossesse et autres dépigmentations). Les deux types de rayons peuvent altérer l'ADN cellulaire et contribuer, sur le long terme, au développement du cancer de la peau. ALHYDRAN avec écran solaire possède un indice SPF de 30 et protège la peau à la fois contre les rayons UVB et UVA.</div>
<div>Indications/utilisations :</div> <div>- En complément de la crème ALHYDRAN standard, pour protéger la peau des rayons UV nocifs. <p>- Une application régulière est conseillée en cas de lésions de la barrière cutanée.</p> <p>- Adjuvant de soin postcure pour les peaux récemment cicatrisées suite à des lésions chroniques ou aiguës.</p> <p>- Adjuvant de soin postcure pour les peaux abîmées, afin de prévenir la formation de cicatrices.</p> <p>- Prévention et soulagement de l'état de cicatrices existantes dues à des brûlures.</p> <p>- Prévention et diminution des démangeaisons et douleurs en cas de peau fermée immédiatement.</p> <p>- Soulagement des symptômes en cas d'eczéma.</p> <p>- Soins postérieurs aux brûlures, en particulier pour soigner la peau avant et après le port de vêtements compressifs et/ou de bandages en silicone.</p> <p>- En soin postcure des lésions causées par le gel.</p> <p>- Favorise les soins préventifs de la peau lors de traitements oncologiques, radiologiques.</p> <p>- Traitement consécutif de zones grêffées et d'endroits donneurs après la transplantation de peau.</p> <p>- Prévention des vergetures en cas de peau sèche ou avec des rougeurs.</p> <p>- En soin postcure des peelings chimiques et des traitements au laser.</p> <p>- En soin postcure des interventions médicales et cosmétiques.</p></div>
<div>Comment l'utiliser :</div> <div>- Appliquer longtemp's à l'avance. <p>- Appliquer généreusement. Environ 6 cuillères à café sont nécessaires pour la protection complète d'un corps adulte.</p> <p>- Appliquer régulièrement (toutes les 2 heures).</p> <p>- En particulier après s'être baigné, avoir fait de l'exercice ou s'être séché à la serviette.</p> <p>- Éviter de s'exposer aux heures les plus chaudes (entre 11h et 15h).</p> <p>- Aucun produit n'offre de protection à 100 % ; ne pas rester au soleil trop longtemp's. Impossible ? Dans ce cas, porter des vêtements pour une protection supplémentaire : chapeau, t-shirt et lunettes de soleil.</p> <p>- Toujours installer les bébés et les jeunes enfants à l'abri des rayons directs du soleil.</p></div>
<div>Ne pas utiliser en cas de :</div> <div>- Allergie connue à l'un de ses ingrédients. <p>- Plaies ouvertes ou plaies recousues non fermées.</p> <p>- Peau infectée.</p> <p>- Erythème chronique et autres irritations de la peau.</p> <p>- Enfants de moins de 3 mois.</p></div>
<div>Précautions particulières:</div> <div>- A garder hors de portée des enfants. <p>- Exclusivement réservé à un usage externe.</p> <p>- N'appliquer que sur la peau refermée et pas sur des plaies ouvertes.</p> <p>- Éviter le contact direct avec les yeux et les muqueuses.</p> <p>- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou déjà ouvert à réception du produit.</p> <p>- Utilisation chez les enfants de moins de six mois après concertation avec un médecin.</p></div>
<div>Effets secondaires :</div> <div>À ce jour, aucun effet secondaire n'a été signalé. Le fabricant et les autorités compétentes (de l'Etat membre) dans lequel l'utilisateur est établi devront être tenus au courant de tous les incidents graves qui seraient liés à cette aide technique.</div>
<div>Conservation :</div> <div>- La date de péremption est indiquée sur la boîte. <p>- A conserver à une température inférieure à 25°C.</p> <p>- Par la concentration élevée en ingrédients naturels, dont le gel d'Aloe Vera, le produit risque après ouverture légèrement changer de couleur ou de structure; ce qui n'a aucune incidence sur le bon effet de la crème.</p></div>
<div>Fecha de la última revisión de estas instrucciones de uso:</div> <div>June 2021</div>

ES
<div>Nombre</div> <div>ALHYDRAN con factor de protección solar alto</div>
<div>Descripción del producto</div> <div>ALHYDRAN con protección solar es una crema hidratante de uso médico con un alto factor de protección frente a los rayos UVA y UVB (FPS 30). ALHYDRAN ofrece una hidratación óptima y duradera y evita la pérdida de humedad. Es ideal para el tratamiento de una barrera cutánea perturbada. Apta para el (post-)tratamiento de quemaduras, la prevención o el tratamiento de cicatrices, el tratamiento de piel (sumamente) seca, y para reducir rojeces y picazón.</div>
<div>ALHYDRAN es hipoaérgénica y no contiene parabenos ni fragancias. Apta para todo tipo de piel.</div>
<div>Ingredientes</div> <div>Jugo de hojas de Aloe Barbadensis, (gel de Aloe Vera de Aruba), Agua (agua), homosalato, triglicérido caprílico/capríco, óxido de zinc, estearato de glicerilo, alcohol cetearílico, oleato de decilo, isononato de cetearilo, polisorbato 60, salicilato de etilhexil, octocrioleno, butilmetoxidibenzilmetanoato, estearato de sorbitán, aceite de semilla de Simmondsia Chinensis (aceite de jojoba), Ceteareth-20, propilenglicol, fenoxietanol, Ceteareth-12, palmitato de cetilo, caprilglicol, clorfenesina, acetato de tocoferil (acetato de vitamina E), ácido polihidroxiesteárico, ácido ascorbico (vitamina C), EDTA disódico.</div>
<div>Propiedades:</div> <div>ALHYDRAN es una crema médica a base de gel de aloe vera procesado como producto fresco. El aloe vera otorga a la crema fuertes propiedades hidratantes. La crema es muy respetuosa con la piel, especialmente con la piel dañada y delicada.</div>
<div>Los demás ingredientes de la línea de productos ALHYDRAN contienen un alto nivel de aceites y grasas cosméticas de alta gama, que además contribuyen a mejorar la elasticidad de las hidrantes generales del producto. ALHYDRAN propicia la flexibilidad y elasticidad de la piel, en especial para el tipo de piel con elasticidad reducida. El producto es sumamente suave y es tolerado por casi todos los tipos de piel.</div>
<div>Alto factor de protección solar: FPS 30</div> <div>Los rayos solares son saludables para el ser humano, pero también pueden ser peligrosos. Existen dos tipos de radiación solar: UVB y UVA. La exposición (prolongada) a los rayos UVB puede producir quemaduras solares cutáneas. La exposición (prolongada) a los rayos UVA deblera el envejecimiento de la piel y puede ocasionar hipersensibilidad solar e hiperpigmentación (máscara del embarazo, otras decoloraciones). Ambos tipos de radiación pueden afectar al ADN de las células y, a largo plazo, contribuir al desarrollo de cáncer de piel. ALHYDRAN con protección solar tiene un FPS de 30 y protege tanto de los rayos UVB como de los UVA.</div>
<div>Indicaciones/uso:</div> <div>- Como complemento a la crema ALHYDRAN estándar para proteger la piel de los dañinos rayos UV. <p>- Se aconseja su aplicación habitual cuando existan alteraciones de la barrera protectora de la piel.</p> <p>- Para el cuidado posterior de pieles recién curadas de heridas agudas y crónicas.</p> <p>- Para el cuidado posterior de pieles lastimadas para prevenir cicatrices.</p> <p>- Para mejorar el estado de cicatrices exis tentes producidas por quemaduras.</p> <p>- Para la prevención y reducción de picazón y dolor de la piel recién cicatrizada.</p> <p>- Para la reducción de los síntomas de eczema.</p> <p>- Post-tratamiento cutáneo post-ustione, en particular, para el cuidado de la y/o anterior y posterior de llevar prendas de presión y/o previos de silicona.</p> <p>- Para el post-tratamiento de lesiones por congelación.</p> <p>- Para el cuidado preventivo de la piel durante tratamientos oncológicos y de radioterapia.</p> <p>- Para el post-tratamiento posterior de injertos de piel y de las zonas donantes después de los trasplantes de piel.</p> <p>- Para la prevención de rojeces/ sequedad y estrías.</p> <p>- Para el cuidado posterior tras someterse a tratamientos de peeling químico y por láser.</p> <p>- Para el cuidado posterior tras someterse a cirugías reparadoras o cosméticas.</p></div>
<div>Como si usa:</div> <div>- Aplicar con mucha antelación. <p>- Aplicar generosamente. Se requieren unas 6 cucharadas de té para proteger el cuerpo de un adulto.</p> <p>- Volver a aplicar regularmente (cada 2 horas).</p> <p>- Especialmente después de nadar, hacer ejercicio o secarse con la toalla.</p> <p>- Evitar la exposición a los intensos rayos de las horas centrales del día (entre las 11:00 y las 15:00). Ningún producto protege del sol al 100 %, por lo que debe evitarse la exposición solar prolongada. ¿No es posible? Use prendas y accesorios como protección adicional: sombrero, camiseta y gafas de sol.</p> <p>- Mantenga siempre a los bebés y niños pequeños apartados de la exposición directa al sol.</p></div>
<div>No usar en caso de:</div> <div>- Alergia diagnosticada a alguno de sus ingredientes. <p>- Heridas abiertas o piel perforada por suturas aun no cicatrizadas.</p> <p>- Piel infectada.</p> <p>- Sarpillido crónico u otra irritación cutánea.</p> <p>- Niños menores de 3 meses.</p></div>
<div>Precauciones especiales:</div> <div>- Guardar fuera del alcance de los niños. <p>- Únicamente para uso externo.</p> <p>- Sólo usar sobre la piel cicatrizada y cerrada, no sobre heridas abiertas.</p> <p>- Evitar el contacto directo con los ojos y las mucosas.</p> <p>- No utilizar si el envase está dañado en el momento en que recibió el producto.</p> <p>- Si se quiere usar en niños menores de seis meses, consultar con un médico.</p></div>
<div>Efectos secundarios:</div> <div>Hasta la fecha, se han constatado efectos secundarios. Si se producen incidentes graves relacionados con el producto sanitario, se deberán notificar al fabricante y a las autoridades competentes (del Estado miembro) en el que está establecido el usuario.</div>
<div>Conservación:</div> <div>- Consulte la fecha de caducidad en el envase. <p>- Guardar a una temperatura inferior a los 25 grados.</p> <p>- El producto puede presentar cierto descoloramiento o modificación en su estructura debido a la alta concentración de ingredientes naturales, entre otros, gel de aloe vera fresca. Esto no afectará el buen funcionamiento de la crema.</p></div>
<div>Fecha de la última revisión de estas instrucciones de uso:</div> <div>June 2021</div>

IT
<div>Nome</div> <div>ALHYDRAN ad elevata protezione solare</div>
<div>Descrizione del prodotto</div> <div>ALHYDRAN con protezione solare è una crema idratante farmaceutica che offre elevata protezione dai raggi UVA e UVB (SPF 30). ALHYDRAN garantisce un'idratazione ottimale e durevole e previene la perdita di umidità. Previene la disidratazione ed è ideale per il trattamento di una barriera cutanea alterata. È adatta per la cura (post-trattamento) di ferite da ustioni, per la prevenzione e il trattamento di cicatrici, il trattamento di pelle (molto) secca e per ridurre il rossore e il prurito.</div>
<div>ALHYDRAN è ipoa allergenica e non contiene parabeni o fragranze. Adatta per tutti i tipi di pelle.</div>
<div>Ingredienti</div> <div>Succo di foglie di Aloe Barbadensis (gel di aloe vera di Aruba), acqua, omosalato, trigliceride caprilico/caprico, ossido di zinco, estearato glicerico, alcool cetilstearico, oleato oleato, cetilsteairil isononanoato, polisorbato 60, etilless salicilato, octocriolene, butilmetossidibenzilmetanoato, estearato di sorbitan, olio di semi di Simmondsia Chinensis (olio di jojoba), ceteareth-20, propilenglicolo, fenossietanolo, Ceteareth-12, cetil palmitato, glicole caprilico, clorfenesina, tocoferil acetato (vitamina E acetato), acido polidrossiestearico, acido ascorbico (vitamina C), EDTA bisodico.</div>
<div>Proprieta:</div> <div>ALHYDRAN è una crema medica a base di gel di Aloe Vera fresco. L'Aloe Vera conferisce alla crema un forte potere idratante. La crema ha un'azione cutanea estremamente delicata, soprattutto su pelle fragile e con lesioni.</div>
<div>Gli altri ingredienti della linea di prodotti ALHYDRAN contengono una grande quantità di oli e grassi cosmetici di alta qualità, che accentuano ulteriormente le proprietà idratanti del prodotto. ALHYDRAN rende la pelle morbida ed elastica, in particolare nei casi in cui sa perdendo elasticità. l prodotto è molto morbido e tollerato da tutti i tipi di pelle.</div>
<div>Elevato fattore di protezione solare: SPF 30</div> <div>I raggi del sole sono benefici per gli esseri umani, ma, allo stesso tempo, sono potenzialmente pericolosi. I raggi solari sono di due tipi: UVB e UVA. Un'esposizione (prolungata) ai raggi UVB può provocare scottature, mentre un'esposizione (prolungata) ai raggi UVA accelera l'invecchiamento della pelle e può determinare fotosensibilità e alterazione della pigmentazione (iperpigmentazione come, ad esempio, la maschera gravidica, e depigmentazione). Entrambi i tipi di radiazioni possono avere effetti sul DNA cellulare, e a lungo termine, contribuire alla formazione di melanomi. ALHYDRAN con fattore di protezione solare (SPF) 30 è in grado di proteggere sia dalle radiazioni UVB che UVA.</div>
<div>Indicazioni/utlilzi:</div> <div>- Per integrare l'azione di ALHYDRAN standard proteggendo la pelle dai raggi UV dannosi. Si consiglia l'applicazione quotidiana se la barriera cutanea è danneggiata. <p>- Come ausilio nel post-trattamento di pelle guarita da poco da ferite acute e croniche.</p> <p>- Come ausilio nel post-trattamento di pelle danneggiata, per prevenire la formazione di cicatrici.</p> <p>- Come ausilio per migliorare la condizione di cicatrici esistenti derivanti da ustioni.</p> <p>- Prevenzione e riduzione di prurito e dolore su una pelle chiusa.</p> <p>- Riduzione del fastidio dovuto a eczema.</p> <p>- Post-trattamento cutaneo post-ustione, in particolare prima e dopo l'uso di fasce compressive e bendaggi al silicone.</p> <p>- Per il post-trattamento di ferite causate da congelamento.</p> <p>- Come ausilio per la cura preventiva della pelle nel corso di terapie oncologiche e radioterapia.</p> <p>- Post-trattamento di innesti cutanei e siti di prelievo dopo trapianti di pelle.</p> <p>- Cura per prevenire pelle rossa/secca e striature.</p> <p>- Come post-trattamento dopo trattamenti di peeling chimico e laser.</p> <p>- Post-trattamento in seguito a interventi medici o cosmetici.</p></div>
<div>Come si usa:</div> <div>- Applicare in anticipo. <p>- Applicare in abbondanza; sono necessari circa sei cucchiari di prodotto per proteggere completamente un corpo adulto.</p> <p>- Ripetere l'applicazione regolarmente (ogni due ore), soprattutto dopo il bagno, dopo aver svolto attività fisica e dopo essersi asciugati con l'asciugamano.</p> <p>- Evitare l'esposizione al sole nelle ore più calde (tra le 11:00 e le 15:00).</p> <p>- Dal momento che nessun prodotto garantisce una protezione al 100%, occorre evitare di rimanere sotto al sole troppo a lungo. Se ciò non è possibile, per una protezione maggiore, indossare berretto, t-shirt e occhiali da sole.</p> <p>- Tenere sempre neonati e bambini piccoli al riparo dall'esposizione diretta ai raggi solari.</p></div>
<div>Non usare in caso di:</div> <div>- Alergia nota a uno degli ingredienti. <p>- Ferite aperte o pelle perforata da punti che non è ancora guarita.</p> <p>- Pelle infettata.</p> <p>- Rash cronico o irritazioni cutanee di altro tipo.</p> <p>- Bambini d'età inferiore ai 3 anni.</p></div>
<div>Precauzioni particolari:</div> <div>- Tenere fuori dalla portata dei bambini. <p>- Unicamente per uso esterno.</p> <p>- Applicare unicamente sulla pelle intatta e non sulle ferite aperte.</p> <p>- Evitare il contatto diretto con gli occhi e le mucose.</p> <p>- Da non usarsi se la confezione è danneggiata o aperta alla consegna del prodotto.</p> <p>- Usare su bambini al di sotto dei sei mesi d'età dopo consultazione con un medico.</p></div>
<div>Effetti collaterali:</div> <div>Fino ad oggi non sono noti effetti collaterali. Eventuali casi gravi relativi al prodotto devono essere segnalati al produttore e alla autorità competenti (dello Stato membro) in cui si trova l'utente.</div>
<div>Conservazione:</div> <div>- La data ultima per l'uso è indicata sulla confezione. <p>- Conservare a temperature inferiori ai 25 °C.</p> <p>- Data l'alta concentrazione di ingredienti naturali, tra cui gel di Aloe Vera fresca, dopo l'apertura il prodotto può scolorirsi leggermente o cambiare struttura. Ciò non influisce sulla corretta azione della crema.</p></div>
<div>Data di ultima revisione delle istruzioni per l'uso:</div> <div>Giugno 2021</div>

TR
<div>Adlandırma</div> <div>ALHYDRAN yüksek koruma özelliğine sahip ALHYDRAN.</div>
<div>Ürün tanımı</div> <div>Güneş koruyucu ALHYDRAN UVA ve UVB ışınlarına SPF 30 koruy yüksek koruma sunan tuzbi nemlendirici bir kremdir. ALHYDRAN optimal ve uzun süreli nemlendirmeyi sağlar, su kaybını önler, tahriş etmez, bozulmuş cilt bariyerinin tedavisini için idealdir. Yank yaralannın bakımı (bakım sonrası), yaralann tedavisini ve önlenmesini, (aşırı) kuru cildin tedavisini ve kızamıklık ve kaşıntının azaltılması için uygundur.</div>
<div>ALHYDRAN hipoaerjenik ve paraben ya da parfüm içermez. Tüm cilt tiplerine uygundur.</div>
<div>Bileşenler</div> <div>Aloe Barbadensis Yaprak Ekstraktı, (Aruba dan Aloe Vera Jel), Aqua (Su), Homosalat, Kaprilik / Kaprik Trigliserit, Çinko Oksit, Glyceryl Stearate, Setil Alkol, Decyl Oleate, Cetearyl Isononanoat, Polisorbat 60, Etilheksil Salisilat, Octocrylene, Butil Metoksildibenzolmetan, Sorbitan Stearate, Simmondsia Chinensis (Kedirgeyi Yağı [Jojoba Yağı]), Ceteareth-20, Propilen Glikol, Phenoxyetanoal, Ceteareth-12, Cetyl Palmitate, Kaprilik Glikol, Klorfenezin, Tokoferol Asetat (E Vitamini Asetat), Askorbik Asit (C Vitamini), Disodyum EDTA.</div>
<div>Özellikler:</div> <div>ALHYDRAN taze işlenmiş Aloë Vera Jel tabii tuzbi bir kremdir. Aloë Vera bu kremde yüksek nemlendirici etki katar. Özellikle hassas ve tahriş olmuş ciltler için bu krem son derece cilt dostudur.</div>
<div>Alhydran içerisindeki diğer bileşenler ise ürüne nemlendirici özelliği iyice vurgulamak üzere konulmuşlardır. Alhydran özellikle derinin elastisitesinin yeniden sağlanmasını tehlikede olduğu durumlarda basta olmak üzere deriyi yumuşak ve esnek hale getirir. Ürün çok yumuşak ve hemen hemen tüm deri tipleri tarafından kolayca tolere edilir.</div>
<div>Güneş koruy yüksek koruma faktörü SPF 30</div> <div>Güneş ışınları insan için faydalıdır, ancak bir oksülük tehlike de teşkil edebilirler. İlk tür güneş ışını var: UVB ve UVA ışını. UVB ışınına (fazlasıyla uzun süreyle)</div>

